

Общие положения и условия контракта («местные положения и условия») на оказание услуг и выполнение работ от имени Германского общества по международному сотрудничеству [Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH] в Кыргызской Республике

1. Общие положения о выполнении работ и оказании услуг

1.1. Применимое законодательство и место рассмотрения споров

Контракт регулируется законодательством Кыргызской Республики. Общие условия ведения бизнеса или оплаты подрядчика не применяются. Все споры, возникающие из настоящего контракта или в связи с ним, подлежат окончательному урегулированию в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с этим регламентом. GIZ также может инициировать судебное разбирательство против подрядчика в компетентном суде по месту его жительства, месту ведения бизнеса или месту постоянного проживания.

1.2 Форма

Любые изменения или дополнения к контракту, а также все существенные сообщения должны быть в текстовой форме, если только стороны не договорились об ином или законодательство не предусматривает более строгий формат.

1.3 Качество работ и услуг

Предоставляемые работы и услуги должны соответствовать признанному уровню научных знаний и общепринятым технологическим нормам, а также техническому заданию. Они должны соответствовать высоким стандартам качества.

1.6 Конфиденциальность

Любые данные, относящиеся к контракту, а также любая другая информация GIZ, такая как представленные документы и обмен информацией, которые стали известны подрядчику и его сотрудникам в ходе выполнения контракта, должны считаться конфиденциальными в течение и после срока действия контракта. Это положение применяется, даже если такая документация и информация не были однозначно определена как секретная или конфиденциальная. По принципиальным соображениям, такая информация должна предоставляться и становиться известной только тем лицам, которым она необходима для выполнения их задач (принцип служебной необходимости).

Подрядчик не должен предоставлять третьим сторонам доступ к документам или результатам работы любого рода, включая, в частности, отчеты, без получения предварительного разрешения со стороны GIZ в текстовой форме. В рамках данного положения под третьи лица также включают конечного заказчика/клиента.

1.7 Требование о получении согласия GIZ на публикацию материалов

Любые публикации, касающиеся деятельности подрядчика в рамках проекта, требуют предварительного согласия со стороны GIZ в текстовой форме даже после завершения срока действия контракта. Публикация подрядчиком краткого описания контракта и объема работ в рамках PR деятельности подрядчика не требует согласования с GIZ. Краткое описание представляет собой изложение предмета контракта и его основных результатов. Подрядчик всегда должен надлежащим образом заявлять, что его деятельность осуществляется от имени GIZ, а также должен указывать конечного заказчика/клиента и любые другие финансирующие стороны.

1.8 Использование корпоративного дизайна GIZ

При разработке материалов, относящихся к контракту, которые предназначены для использования третьими сторонами (например, визитные карточки, фирменные бланки, электронные письма, публикации, презентации), необходимо следовать положениям Центра корпоративного дизайна (<https://www.giz.de/cdc/en/html/59557.html>), а также другим требованиям GIZ. Дизайн также должен быть согласован с компанией GIZ, а в случае прямого сотрудничества и с ответственным партнерским учреждением.

1.9 Имущественные права и права на использование

1.9.1 Основной принцип

Если иное не оговорено в контрактных документах, подрядчик передает GIZ все подлежащие передаче права собственности и имущественные права на результаты своей работы. Если результаты работы защищены авторскими правами или другими непередаваемыми имущественными правами, подрядчик должен предоставить GIZ исключительное и безотзывное право, неограниченное по времени, местоположению и содержанию, на использование всех результатов работы, включая коммерческое использование за пределами данного проекта. Кроме того, подрядчик прямо и дополнительно отказывается от права быть названным в качестве автора.

1.9.2 Результаты работы

Результаты работы для целей Раздела 1.9.1 представляют собой все материальные и нематериальные результаты, созданные или приобретенные при выполнении контракта, особенно исследования, проекты, документация, статьи, информация, иллюстрации, чертежи, расчеты, планы, фотографии, материалы, негативы пленки, файлы изображений и другие визуальные презентации.

Результаты работы также включают любые компьютерные программы, которые подрядчик производит, модифицирует, закупает или предоставляет в распоряжение при выполнении контракта.

1.9.3 Объем прав на использование

Права GIZ на использование должны включать право на использование результатов работы и существующих продуктов работы без ограничения по времени, содержанию и местоположению. Кроме того, GIZ имеет право передавать третьим лицам предоставленные права использования или предоставлять третьим лицам простые права использования.

1.9.4 Свобода от прав третьих лиц

Подрядчик гарантирует, что результаты работы свободны от любых авторских прав или других прав третьих лиц, которые могли бы препятствовать использованию результатов работы в соответствии с Разделом 1.9.3. Подрядчик обязуется защитить GIZ от любых претензий, возникающих в связи с нарушением прав на объекты промышленной собственности, авторских прав или иных имущественных прав, обусловленных использованием результатов работы в соответствии с условиями контракта. Подрядчик также обязан возместить все судебные издержки и убытки, присужденные GIZ судебным решением, при условии, что GIZ незамедлительно уведомило подрядчика о таких претензиях, а подрядчику предоставлено право на защиту своих интересов или проведение переговоров о досудебном урегулировании. Указанное обязательство подрядчика не применяется, если нарушение прав произошло не по вине подрядчика.

1.9.5 Компенсация

Согласованное в контракте вознаграждение также включает предоставление прав использования.

1.9.6 Право подрядчика на использование результатов работы в собственных целях

GIZ может предоставить подрядчику право на безвозмездное использование результатов работы в собственных целях посредством соответствующего разрешения в текстовой форме. GIZ разрешит такое использование, если и в той мере, в какой подрядчик сможет обоснованно подтвердить наличие законного интереса, и если это не противоречит интересам GIZ. При любом использовании результатов работы подрядчик обязан указывать GIZ в качестве правообладателя.

1.10 Защита данных

В рамках контракта GIZ обрабатывает персональные данные исключительно в соответствии с Общим регламентом ЕС по защите данных (EU GDPR) и другими применимыми нормами защиты данных.

Подрядчик должен соблюдать требования применимых правил защиты данных и требовать такого соблюдения от своих сотрудников.

Подрядчик гарантирует, что любые данные, переданные в GIZ, были обработаны в соответствии с применимыми положениями о защите данных и не обременены никакими правами третьих лиц, которые могли бы помешать использованию этих данных в рамках настоящего контракта. Подрядчик обязуется оградить GIZ от любых претензий, возникающих в связи с нарушением правил защиты данных, и возместить GIZ все расходы, понесенные в связи с соответствующей правовой защитой или наложением государственных санкций.

Если применимое законодательство о защите данных содержит конкретные принципы, которые необходимо соблюдать при предоставлении работ и услуг (например, защита данных по замыслу или по умолчанию для обеспечения безопасного для защиты данных выполнения технических требований), подрядчик должен уделить особое внимание практическому внедрению таких принципов.

Если подрядчик обрабатывает персональные данные для GIZ, как указано в статье 28 GDPR, это должно происходить на основании соответствующего соглашения.

1.11 Предотвращение финансирования терроризма и соблюдение требований эмбарго

Подрядчик не должен предоставлять какие-либо средства или другие экономические ресурсы, прямо или косвенно, третьим сторонам, включенным в санкционный список, составленный Организацией Объединенных Наций и/или ЕС.

При выполнении контракта подрядчик может вступать и/или поддерживать деловые отношения только с надежными третьими лицами, на которых не распространяется установленный законом запрет на вступление в договорные или деловые отношения.

При выполнении контракта подрядчик также должен соблюдать требования эмбарго и другие торговые ограничения, введенные Организацией Объединенных Наций, ЕС или Федеративной Республикой Германия.

Подрядчик должен незамедлительно и по собственной инициативе уведомить GIZ, если подрядчик, член его официального руководящего органа и/или других административных органов (в данном контексте его акционеры и/или сотрудники) включены в санкционный список, составленный Организацией Объединенных Наций или ЕС. Это положение также применяется, если подрядчику становится известно о событии, которое может привести к включению в такой список.

Подрядчик должен незамедлительно и по собственной инициативе уведомить GIZ о любом нарушении положений, содержащихся в настоящем Разделе 1.11. Это не влияет на права GIZ в соответствии с Разделами 5 и 6 настоящих Положений и условий.

1.12 Обязанности, вытекающие из Кодекса поведения

1.12.1 Кодекс поведения для подрядчиков

Подрядчик гарантирует, что в отношении своей собственной деловой деятельности он действует в соответствии с Кодексом поведения для подрядчиков Германского общества по международному сотрудничеству (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH) (далее – «Кодекс поведения») (Приложение 4). Подрядчик обязуется должным образом применять положения Кодекса поведения во всей цепочке поставок, если GIZ установит наличие риска, связанного с правами человека или окружающей средой, и уведомит об этом подрядчика.

Подрядчик обязуется обезопасить GIZ от претензий третьих сторон, возникающих в связи с нарушением Кодекса поведения, если только подрядчик не докажет, что он не несет ответственности за данное нарушение.

1.12.2 Превентивные меры

Подрядчик должен принимать соответствующие меры для минимизации риска нарушений положений Кодекса поведения. Если GIZ выявит (новые) риски в процессе выполнения контракта, должны быть предприняты дополнительные превентивные меры. GIZ имеет право предписывать подрядчику принятие конкретных мер.

1.12.3 Обеспечение доступа к процедуре подачи жалоб в цепочке поставок

Подрядчик должен обеспечивать беспрепятственный доступ всех своих сотрудников к процедуре подачи жалоб, установленной GIZ. В частности, подрядчик не должен предпринимать действий, которые могут препятствовать, предотвращать или усложнять доступ к данной процедуре. Это также касается сообщений о нарушении обязательств в области прав человека или охраны окружающей среды действиями косвенного поставщика.

1.12.4 Контрольные меры

GIZ имеет право проверять, соблюдает ли подрядчик положения Кодекса поведения, если были выявлены риски несоответствия, и подрядчик был об этом уведомлен. Соответствующие контрольные меры должны быть адекватными и учитывать обоснованные опасения подрядчика. В частности, контрольные меры могут включать запрос на всестороннее раскрытие информации, проверки на месте, проводимые GIZ или уполномоченной третьей стороной, а также обязательную сертификацию в соответствии с признанными стандартами. Все контрольные меры касаются исключительно соблюдения обязательств в области прав человека и охраны окружающей среды.

1.12.5 Участие в обучающих курсах

Если GIZ выявит риски несоответствия Кодексу поведения, подрядчик обязан по запросу GIZ принять участие в обучающих курсах, проводимых GIZ, с целью обеспечения соблюдения Кодекса поведения и его надлежащего применения в расширенной цепочке поставок. Участие в курсах не требуется, если GIZ согласует это с подрядчиком, и подрядчик подтвердит письменно GIZ, что (i) он соблюдает положения Кодекса

поведения и (ii) проводит собственные обучающие курсы и данный факт можно проверить.

1.12.6 Обязанности по предоставлению информации и документов

Подрядчик обязан по запросу обеспечить наличие и предоставить информацию и документы, которые необходимы GIZ для выполнения всех нормативных требований, вытекающих из договорных отношений, например, требований, связанных с Федеральным законом Германии о должной осмотрительности в цепях поставок (LkSG).

1.12.7 Юридические последствия при нарушении Кодекса поведения

В случае нарушения подрядчиком любых обязательств, изложенных в Кодексе поведения, GIZ имеет право приостановить выполнение контракта или расторгнуть контракт, если нарушение не будет устранено в разумный срок. Установление срока не требуется в случае серьезного, продолжительного или повторного нарушения. Если GIZ расторгает контракт по этой причине, подрядчик считается ответственным за расторжение. Если подрядчик нарушает обязательства по Кодексу поведения, он также обязуется возместить убытки, если не сможет доказать, что не несет ответственности за нарушение. Выплата убытков включает также адекватную компенсацию за ущерб репутации.

Если подрядчик нарушает обязательства по Кодексу поведения, GIZ также имеет право исключить подрядчика из будущих конкурсных процедур до тех пор, пока нарушение продолжается, и в соответствующем объеме.

Подрядчик обязуется уплатить пеню за каждое нарушение принципов Конфликта интересов (п. 4.1) и принципов добросовестности (п. 4.2); размер этой пени (i) зависит от характера и тяжести нарушения, (ii) устанавливается GIZ с учетом всех обстоятельств и (iii) не может превышать 50 000 евро. Если денежное вознаграждение, предоставленное подрядчиком в форме взятки, превышает 50 000 евро, подрядчик должен уплатить пеню, равную этой сумме. Все остальные права GIZ на взыскание убытков остаются неизменными. Уже уплаченные пени будут вычтены из требований о возмещении убытков.

1.13 Соглашения в соответствии с международным правом и соглашения по реализации проектов

Подрядчик обязан соблюдать применимые положения соответствующих соглашений в рамках международного права (общие соглашения о техническом сотрудничестве, обмен нотами), достигнутые между Федеративной Республикой Германия и страной назначения, и, где применимо, все соглашения о реализации проекта, заключенные между агентством-исполнителем проекта и GIZ.

2. Предоставление работ и услуг подрядчиком

2.1 Назначение экспертов

Подрядчик должен обеспечить, чтобы он и любые назначенные им эксперты обладали соответствующей профессиональной и личной квалификацией, необходимой для успешного выполнения предусмотренных задач.

Подрядчик несет ответственность за обеспечение соблюдения назначенными экспертами соответствующих правил, изложенных в контракте, и за их надлежащее информирование о положениях контракта, касающихся информационной безопасности.

2.2 Защитные меры, санитарные требования и необходимые страховые полисы

Подрядчик несет ответственность за обеспечение того, чтобы он и назначенные им эксперты соответствовали санитарным требованиям страны назначения. Подрядчик, в частности, обязан организовать необходимые прививки. Подрядчик должен обеспечить надлежащее страховое покрытие (в частности, медицинское страхование, страхование на случай репатриации и от несчастных случаев). По запросу со стороны GIZ, подрядчик должен предоставить доказательства соблюдения данного положения.

GIZ не несет ответственности за любой ущерб имуществу, болезни, травмы или смерть перед подрядчиком или экспертами, назначенными подрядчиком в рамках проекта, а также за их последствия.

2.3 Сотрудничество с другими учреждениями

Подрядчик и назначенные эксперты обязаны сотрудничать с представительством Германии за рубежом, специалистами, работающими в стране назначения, и представителями Федеративной Республики Германии, работающими в стране назначения, а также, когда это необходимо для выполнения работы (контракта), с представителями и экспертами многосторонних и других организаций.

2.4. Форс-мажор

Форс-мажор – это неизбежное событие (например, стихийное бедствие, вспышка болезни или эпидемия, серьезные беспорядки, война или терроризм), которое невозможно предвидеть или предугадать с помощью человеческой предусмотрительности или опыта, которое нельзя избежать или преодолеть, прилагая экономически обоснованные средства и проявляя предельную осторожность, и которое препятствует или затрудняет выполнение одной из сторон контракта своих договорных обязательств. Если событие исходит из сферы ответственности одной из сторон контракта, это не является обстоятельством непреодолимой силы.

В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы исполнение договорных обязательств в той мере, в какой их затрагивает рассматриваемое событие,

приостанавливается до тех пор, пока из-за сложившейся ситуации оказание услуг остается невозможным, при условии, что одна сторона контракта уведомит об этом другую сторону о форс-мажорных обстоятельствах без неоправданной задержки. В этом случае подрядчик обязан принять все меры по сокращению своих расходов, возникших в результате форс-мажорных обстоятельств, до минимально возможного уровня и документально подтвердить их.

Если оказание услуг становится окончательно невозможным из-за форс-мажорных обстоятельств или если форс-мажорные обстоятельства продолжаются более трех месяцев, обе стороны контракта имеют право расторгнуть контракт без дополнительного уведомления. Это не влияет на права GIZ на расторжение контракта, изложенные в Разделе 4.3.

В случае прерывания или расторжения контракта в результате форс-мажорных обстоятельств, оказанные услуги и все доказанные, необходимые и неизбежные расходы, понесенные подрядчиком, должны быть выставлены в счет в соответствии с ценами контракта. GIZ может отказать в возмещении расходов в соответствии с этим положением, если подрядчик не сможет предоставить GIZ достаточных доказательств или документации о своих расходах и мерах, принятых для их сокращения, или если подрядчик не сделает этого своевременно, не имея уважительной причины для несвоевременного представления доказательства или документации. Расходы, возникшие по истечении двух месяцев после начала перерыва в работе, не подлежат возмещению.

Если в связи с форс-мажорными обстоятельствами с согласия GIZ деятельность продолжается в месте, отличном от места задания, согласованное в контракте вознаграждение продолжает выплачиваться. Остальные виды вознаграждения будут продолжать выплачиваться в оговоренном контрактом размере в течение периода до трех месяцев, за исключением случаев, когда их можно было бы сэкономить или когда ресурсы были использованы в других целях.

2.5 Обязательства по предоставлению информации и отчетов

2.5.1 Обязательства по предоставлению отчетов

Подрядчик должен своевременно представлять в GIZ указанные в контракте виды отчетов через требуемые промежутки времени, в согласованной форме, на согласованном языке и в оговоренном формате. Если в контракте не оговорено иное, подрядчик должен готовить отчеты на английском языке и направлять их в GIZ в электронной форме (как в формате, совместимом с MS Word, так и в виде файла в формате pdf).

2.5.2 Обязательство подрядчика сообщать о состоянии контракта

GIZ может в любое время проверить состояние и результаты исполнения контракта, включая счета проекта и любые связанные с проектом специальные

счета. Подрядчик должен вести необходимые записи и предоставлять требуемую информацию. По запросу GIZ подрядчик также должен предоставлять информацию другим учреждениям или лицам и организациям, уполномоченным GIZ, а также обеспечить возможность проведения аудитов и сотрудничать при проведении любых таких аудитов.

2.5.3 Сообщение об инцидентах в области информационной безопасности

Подрядчик обязан незамедлительно и в надлежащей форме уведомлять GIZ (informationsecuritymanagement@giz.de) о любых инцидентах в области информационной безопасности, которые (также) затрагивают информацию GIZ.

Под инцидентом в области информационной безопасности понимается событие, способное негативно повлиять на информационную безопасность. Примеры таких инцидентов включают несанкционированный доступ/разглашение информации (нарушение конфиденциальности), изменение информации (нарушение целостности), удаление информации или нарушение доступа к ней (нарушение доступности).

2.6 Ведение документации, связанной с контрактом

Подрядчик должен хранить документацию, связанную с контрактом, и результаты работы, включая финансовую отчетность, в течение десяти лет после принятия заключительного отчета или, в зависимости от обстоятельств, после выполнения работ, и по запросу предоставить их GIZ.

Все документы, вспомогательные средства, материалы или предметы, полученные подрядчиком от GIZ и не переданные ему в постоянное владение в соответствии с условиями контракта, подлежат незамедлительному возврату по завершении контракта без необходимости запроса со стороны GIZ. Это требование распространяется также на все копии.

Порядок передачи в таких случаях определяется GIZ. Кроме того, GIZ вправе потребовать полного или частичного удаления (без возможности восстановления) или уничтожения соответствующих материалов. По запросу GIZ подрядчик обязан предоставить подтверждение удаления, включая описание соответствующей процедуры, например, в форме письменного разъяснения. Дополнительное вознаграждение за выполнение этих действий не предусмотрено.

Настоящее положение не затрагивает установленные законодательством обязательства по хранению документов и сроки их хранения.

2.7 Закупка материалов и оборудования

В случае согласованной в контракте закупки материалов и оборудования, в дополнение к квитанциям, требуемым

в соответствии с Разделом 3.2.1, необходимо представить акт, подтверждающий передачу материалов и оборудования получателю, указанному в контракте.

Заказы на закупку могут быть размещены только у квалифицированных и компетентных поставщиков на выгодных условиях и на основе конкуренции. В процессе закупок подрядчик должен обеспечить прозрачность, одинаковое отношение к участникам тендера, их соответствие требованиям и устойчивость. По возможности должно быть получено не менее трех тендерных заявок. Подрядчик должен соблюдать [правила GIZ по инвентаризации и передаче оборудования и материалов](#) (Приложение 1).

2.8 Использование конечных устройств

При использовании конечных устройств в рамках исполнения контракта подрядчик обязан обеспечить их эксплуатацию в надлежащем безопасном месте, исключая доступ неуполномоченных лиц. Также необходимо принять меры для предотвращения возможности просмотра информации, связанной с GIZ, неуполномоченными третьими лицами (например, путем использования защитных экранных фильтров).

3. Вознаграждение и выставление счетов

3.1 Принцип вознаграждения, статьи вознаграждения

Цена, указанная в контракте, является максимальной суммой; любые расходы сверх этого не возмещаются.

В дополнение к согласованной в контракте цене подрядчик может, при наличии оснований, выставить счет-фактуру по налогу на добавленную стоимость (НДС) по установленной законом ставке.

Вознаграждение выплачивается по согласованным в контракте статьям вознаграждения; согласованные суммы являются максимальными суммами в каждом случае.

Скидки, дисконты, возмещения, налоговые льготы или возврат средств, а также все другие скидки, полученные подрядчиком при выполнении работ и услуг, стоимость которых подлежит возмещению GIZ, должны быть приняты и переданы GIZ или вычтены из счета-фактуры.

3.1.1 Вознаграждение

Расчет гонорара производится на основе эксперто-дней. Эксперто-день - это полный рабочий день, в течение которого подрядчик или один или несколько назначенных им экспертов выполняют работы и оказывают услуги для GIZ. Дни, используемые исключительно для поездок, не считаются эксперто-днями.

В отдельных случаях, если это оговорено контрактом, в качестве основания для расчета вознаграждения могут также использоваться эксперто-часы. Выставление счетов в других единицах не допускается.

Вознаграждение подрядчика или назначенных им экспертов включает все расходы на персонал, включая расходы на вспомогательный персонал, расходы на связь, отчетность и все накладные расходы, прибыль, проценты, риск и т. д.

3.1.2 Командировочные расходы

3.1.2.1 Расходы на авиаперелет и другие транспортные расходы

Расходы на авиаперелеты и другие транспортные расходы возмещаются в согласованном в контракте размере, на основе представленных доказательств или единовременно

3.1.2.2 Суточные

Суточные покрывают дополнительные расходы на содержание подрядчика или экспертов подрядчика во время командировки за пределами их постоянного места жительства и/или места работы на период, равный однодневной командировке.

3.1.2.3 Пособие на ночлег

Пособие на ночлег покрывает расходы подрядчика или экспертов подрядчика на проживание в командировке за пределами их постоянного места жительства и/или места работы, если необходим ночлег.

Пособие на ночлег выплачивается только в том случае, если контракт предусматривает ночлег. Соответствующая информация содержится в отдельном разделе табеля учета рабочего времени.

3.1.2.4 Прочие командировочные расходы

Прочие командировочные расходы, связанные с контрактом, возмещаются в пределах количества дней, оговоренных в контракте, в размере, подтвержденном соответствующими доказательствами, либо в виде единовременной выплаты, в зависимости от условий контракта.

Проезд от места жительства до места работы и обратно является поездкой частного характера и не включается в категорию прочих командировочных расходов.

3.1.3 Прочие расходы

3.1.3.1 Субподрядные контракты

В случае субподрядных контрактов фактически понесенные затраты возмещаются в пределах, оговоренных в контракте, в размере, подтвержденном соответствующими доказательствами.

3.1.3.2 Гибкая статья вознаграждения

Если в контракте оговорена гибкая статья вознаграждения, подрядчик может превышать согласованные в контракте объемы в пределах суммы гибкой статьи вознаграждения с учетом согласованных в контракте индивидуальных ставок и условий выставления счетов. Гибкая статья вознаграждения покрывает расходы только по тем статьям, которые указаны в контракте.

Использование гибкой статьи вознаграждения должно быть одобрено GIZ в текстовой форме до того, как будут понесены соответствующие расходы.

3.2 Условия оплаты, выставление счетов по контрактам на оказание услуг

3.2.1 Представление счетов

Подрядчик обязан выставять GIZ счета-фактуры по оказанным услугам, оформленные в соответствии с требованиями законодательства.

По принципиальным соображениям, все платежи требуют предъявления соответствующих доказательств. Все необходимые квитанции должны быть приложены в оригинале.

3.2.2 Учет рабочего времени

Выставление счетов по гонорарам, связанным с контрактом суточным или пособиям на ночлег, которые необходимо будет выплатить, должно быть основано на табелях учета рабочего времени (Приложение 3), в котором подрядчик вносит необходимое количество эксперто-дней.

3.2.3. Заключительный счет на оплату, заключительный платеж

Подрядчик обязан своевременно представить заключительный счет на оплату, но в любом случае не позднее чем через шесть недель после завершения предусмотренного контрактом срока выполнения задания. Заключительный счет на оплату может быть представлен после завершения работ или услуг до окончания оговоренного в контракте срока. Счет-фактура должен содержать все требования подрядчика по вознаграждению, поддаваться проверке и содержать всю необходимую информацию (со всеми требуемыми квитанциями/ чеками). Заключительный платеж производится после выставления заключительного счета в надлежащей форме и выполнении подрядчиком всех договорных обязательств.

Любые суммы, переплаченные GIZ, должны быть возвращены GIZ подрядчиком без промедления после выставления счета.

Если был произведен авансовый платеж и подрядчик, несмотря на напоминание GIZ, не представил заключительный счет в течение 15 дней, подрядчик обязан вернуть полученный им авансовый платеж.

3.3 Условия оплаты, выставление счетов по контрактам на выполнение работ

Контракты на выполнение работ должны соответствовать условиям Раздела 3.2 со следующими положениями:

3.3.1 Требование об оплате

Заключительный счет должен быть представлен своевременно, но в любом случае не позднее шести недель после приемки. Он должен содержать все требования подрядчика о вознаграждении, поддаваться

проверке и содержать всю необходимую информацию (со всеми необходимыми квитанциями/ чеками).

Оплата вознаграждения производится после приемки работ и услуг и после получения заключительного счета, содержащего все необходимые реквизиты (вместе со всеми необходимыми квитанциями/чеками). Оплата должна быть произведена GIZ не позднее, чем через 30 дней после наступления срока погашения обоснованных требований.

3.3.2 Гарантийный депозит

Если в контракте оговорены платежи по расчетному счету, 10% от сумм, выставленных в счет в соответствии с контрактом (включая НДС), удерживаются и первоначально не выплачиваются. Эта сумма может быть разблокирована под залог. Удержанная сумма выплачивается после принятия работы в целом.

3.3.3 Приемка

Приемка осуществляется в текстовой форме.

GIZ имеет право предъявлять претензии по гарантии в отношении любых дефектов, которые были очевидны при приемке, даже если ранее GIZ оставляло за собой право на такие претензии.

4. Дополнительное исполнение обязательств, прерывание и прекращение

4.1 Дополнительное исполнение обязательств

Если подрядчик не выполнил свои обязательства, GIZ может потребовать дополнительного исполнения обязательств; однако требование дополнительного исполнения не является обязательным условием для предъявления других прав.

4.2 Прерывание работ по распоряжению GIZ

GIZ может в любое время распорядиться о полном или частичном прекращении работ, например, по политическим причинам. В этом случае подрядчик должен принять все необходимые меры по сокращению своих расходов до минимально возможного уровня.

Если перерыв длится более трех месяцев, подрядчик может расторгнуть контракт.

В случае перерыва или прекращения услуги, оказанные до этого момента, и все доказанные необходимые расходы, понесенные подрядчиком до окончания перерыва, должны быть выставлены в счет по ценам контракта. Дальнейшие претензии недопустимы.

4.3 Расторжение

GIZ может расторгнуть контракт в любое время, без установления каких-либо дополнительных сроков или подачи предварительного запроса об устранении недостатков, как полностью, так и в отношении отдельных частей работ и услуг, либо в отношении отдельных экспертов.

4.3.1 Основания для расторжения, возникшие не по вине подрядчика

Если GIZ расторгает контракт по причине, не зависящей от подрядчика, подрядчик имеет право потребовать согласованное вознаграждение. Однако подрядчик должен разрешить вычет расходов, которые были или могут быть сэкономлены, а также доходов от альтернативного использования рассматриваемых ресурсов или умышленно упущенных потенциальных доходов. Вознаграждение, заработная плата и дополнительные расходы на заработную плату считаются подлежащими экономии, если они относятся к периодам более 60 дней после получения уведомления о прекращении работы.

Подрядчик несет бремя доказывания в случаях исключений.

4.3.2 Основания для расторжения по вине подрядчика

В случае расторжения контракта компанией GIZ по вине подрядчика, вознаграждение выплачивается только за уже выполненные работы и услуги, при условии, что GIZ имеет возможность их использовать, либо по договорным ценам, либо на пропорциональной основе с учетом договорных цен и предоставленных работ и услуг по сравнению с тем, что потребовалось бы для полного выполнения контракта. Любые работы и услуги, которые не могут быть использованы, подлежат возврату подрядчику за его счет. Если исполнение контракта включает оказание услуг, любые услуги, оказанные в соответствии с контрактом до даты расторжения, считаются пригодными для использования. Ни при каких обстоятельствах вышеупомянутое право на пользование не может превышать общую стоимость контракта.

5. Ответственность, договорные неустойки и задержки

5.1 Ответственность

Подрядчик несет ответственность в соответствии с законодательством. Кроме того, GIZ имеет право требовать возмещения убытков или ущерба, понесенных получателем работ и услуг в результате невыполнения подрядчиком своих договорных обязательств.

5.2 Задержки в ходе выполнения работ и оказания услуг

Если подрядчик не соблюдает согласованные даты и сроки для выполнения согласованного объема работ и не выполняет работу в течение льготного периода, установленного GIZ, то GIZ имеет право, сразу после истечения периода отсрочки, требовать неустойку в размере 0,5% вознаграждения за каждую неделю или ее часть после истечения установленного периода отсрочки; однако неустойка не должна превышать в общей сложности 8% от вознаграждения.

6. Заключительные положения

6.1 Запрет на уступку прав требования подрядчиком

Уступка требований, вытекающих из контракта, исключается, если только GIZ не согласилась на такую уступку в письменной форме.

6.2 Частичная недействительность

Если отдельные положения настоящего контракта являются или станут недействительными или неисполнимыми, действительность всех других положений контракта останется неизменной. Недействительное или неисполнимое положение должно быть заменено действительным и подлежащим исполнению положением, последствия которого наиболее точно воспроизводят экономическую цель, которую преследовали стороны контракта с недействительным или неисполнимым положением. Этот пункт применяется соответственно, если выяснится, что в контракте имеются пробелы или упущения.

6.3 Приложение к Положениям и условиям

1. Правила GIZ по инвентаризации и передаче оборудования и материалов
2. Уведомление о принятии условий подряда
3. Табель учёта рабочего времени
4. Кодекс поведения для подрядчиков GIZ

Соответствующие формы, документы и разъяснения по вышеуказанным приложениям к Положениям и условиям доступны на веб-сайте GIZ по адресу: [Home - giz.de](https://www.giz.de) • Doing business with GIZ (Работа с GIZ) • Procurement and Financing – GIZ as a public sector contracting authority (Закупки и финансирование – GIZ в качестве государственного заказчика) • Contracts for services and construction as well as development partnerships: Contract management, invoicing and accounting procedures (Договоры на оказание услуг и строительство, а также соглашения о партнерстве в области развития: управление контрактами, процедуры выставления счетов и бухгалтерского учёта) (обзорная страница).